

Ave Dei Patris

Edited by Jason Smart

John Merbecke (c.1505–c.1585)

Treble

Mean

Countertenor

Tenor [Missing]

Bass

A - ve De -

A - ve De - i Pa - - - tris

A - ve De - i Pa - tris fi -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for five voices: Treble, Mean, Countertenor, Tenor, and Bass. Each voice part is represented by a staff with a clef and a key signature of one flat. The lyrics are: Treble: A - ve De -; Mean: A - ve De - i Pa - - - tris; Countertenor: A - ve De - i Pa - tris fi -; Tenor: [Missing]; Bass: (no lyrics shown). The music is in a 3/4 time signature.

4

- i Pa - tris fi - li - a no - bi - lis - si -

fi - li - - - - a no - bi - lis - si -

- li - a no - bi - lis - si - - - -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 4. It features five staves for the voices. The lyrics are: Treble: - i Pa - tris fi - li - a no - bi - lis - si -; Mean: fi - li - - - - a no - bi - lis - si -; Countertenor: - li - a no - bi - lis - si - - - -; Tenor: (no lyrics shown); Bass: (no lyrics shown). The music continues in the same 3/4 time signature and key signature.

8

- ma, De - i fi - li - i ma - ter di - gnis - si - ma, - - ma, De - i fi - li - i ma - ter di - gnis - si - ma, - - ma, De - i fi - li - i ma - ter

12

De - i Spi - ri - tus San - cti De - i Spi - ri - tus San - cti di - gnis - si - ma, De - i Spi - ri - tus San - cti spon -

16

spon - sa ve - nu - stis - si - ma, - cti spon - sa ve - nu - stis - si - ma, De - i u - ni - sa ve - nu - stis - si - ma,

20

De - i u - ni - us et tri - ni an - cil -
 - us et tri - ni an - cil - la sub - ie - ctis - si -
 De - i u - ni - us et tri - ni an - cil - la sub - ie - ctis - si -

24

- la sub - ie - ctis - si -

28

- ma.
 - ma.
 - ma.
 A - ve sum - mae ae - ter - ni - ta - tis
 A - - ve sum - mae ae - ter - ni - ta - tis

32

fi - li - a cle - men - tis - si -

fi - li - a cle - men - tis - si - - - - -

fi - li - a cle - men - tis - si - - - - -

36

- ma, sum - mae ve - ri - ta - tis ma - ter pi - is - si -

- - - - - ma, sum - mae ve - ri - ta - tis ma - ter pi -

- ma, sum - mae ve - ri - ta - tis ma - ter pi - is - si - ma, _____

40

- ma, _____ sum - mae bo - ni - ta - tis spon -

- is - si - ma, sum - mae bo - ni - ta - tis _____ spon - sa be - ni - gnis - si - ma, _____

_____ sum - mae bo - ni - ta - tis spon - sa be - ni - gnis - si -

44

- sa be - ni - gnis - si - ma, sum -
 sum - mae Tri - ni - ta -
 - ma, sum - mae Tri - ni - ta - tis

48

- mae Tri - ni - ta - tis an - cil - la mi - tis - si - - -
 - - - - - tis an - cil - la mi - tis - si - - - - -
 an - cil - la mi - tis - si - - - - -

52

- ma. A - - - - - ve ae - ter -
 - ma. A - - - - - ve ae - ter -
 - ma. A - - - - - ve ae - ter -
 - ma. A - - - - - ve ae - ter -

56

- ne ca - ri - ta - tis fi - li - a

- ne ca - ri - ta - tis fi - li - a de - si - de -

- ne ca - ri - ta - tis fi - li - a de - si - de -

- ne ca - ri - ta - tis fi - li - a de - si -

- ne ca - ri - ta - tis fi - li - a

60

de - si - de - ra - tis - si - ma, ae -

- ra - tis - si - ma,

- ra - tis - si - ma, ae - ter -

- de - ra - tis - si - ma, ae - - - ter -

de - si - de - ra - tis - si - ma,

64

- ter - ne sa - pi - en - ti - ae ma - ter gra - tis - si -

ae - ter - ne sa - pi - en - ti - ae

- ne sa - pi - en - ti - ae ma - ter gra - tis -

- ne sa - pi - en - ti - ae ma - ter gra - tis -

ae - ter - ne sa - pi - en - ti - ae ma - ter gra -

68

ma,
ma - ter gra - tis - si - ma, ae - ter - ne
si - ma, ae - ter -
si - ma, ae -
tis - si - ma,

72

ae - ter - ne spi - ra - ti - o - nis spon -
spi - ra - ti - o - nis spon -
ne spi - ra - ti - o - nis spon - sa
ter - ne spi - ra - ti - o - nis spon - sa sa -
ae - ter - ne spi - ra - ti - o - nis spon - sa

76

sa sa - cra - tis - si - ma, co - ae - ter - ne
sa sa - cra - tis - si - ma, co - ae - ter - ne
sa - cra - tis - si - ma, co - ae - ter - ne ma - ie -
cra - tis - si - ma, co - ae - ter - ne
sa - cra - tis - si - ma, co - ae - ter - ne

93

tu - i fi - li - i fi - li - a, Chri - sti

tu - i fi - li - i fi - li - a, [Chri -

tu - i fi - li - i fi - li - a, Chri - sti

tu - i fi - li - i fi - li - a, Chri - sti

tu - i fi - li - i fi - li - a,

97

Chri - sti De - i

- sti] De - i

De - i tu - i ma - ter

De - i

Chri - sti De - i tu - i ma - ter al -

101

tu - i ma - ter al - ma,

tu - i ma - ter al - ma, spon - si

al - ma, spon - si spon -

tu - i ma - ter al - ma, spon - si spon -

- ma, spon -

118

A - ve Do - mi - ni fi - li - a sin - gu - la - ri - ter

A - ve Do - mi - ni fi - li - a sin - gu - la - ri - ter

A - ve Do - mi - ni fi - li - a sin - gu - la - ri - ter ge - ne -

122

ge - ne - ro - - - - sa, Do -

ge - ne - ro - - - - sa, Do - mi - ni ma - ter

- ro - - - - sa, Do - mi - ni ma - ter

125

mi - ni ma - ter sin - gu - la - ri -

sin - gu -

sin - gu - la -

- ter glo - ri - o - - sa, Do - mi - ni ma - ter

- la - ri - ter glo - ri - o - - - - - sa, Do - mi -

- ri - ter glo - ri - o - sa, Do - mi - ni ma -

sin - gu - la - ri - ter spe - ci - o - - - - sa,

- ni ma - - - - ter sin - gu - la - ri - ter spe - ci - o - - - -

- ter sin - gu - la - ri - ter spe - ci - o - sa, Do -

Do - mi - ni an - cil - la sin - gu - la - ri - ter

- sa, Do - mi - ni an - cil - la sin - gu - la - ri - ter

- mi - ni an - cil - la sin - gu - la - ri - ter

137

ob - se - qui - o

ob - se - qui - o

ob - se - qui - o

140

sa.

sa.

sa.

143

A - ve ple - na gra - ti - a, po - li re -

A - ve ple - na gra - ti - a, po - li re - gi -

146

- gi - na, mi - se - ri - cor - di - ae ma - ter me -
 - - - - - na, mi - se - ri - cor - di - ae ma - ter me - ri -
 - tis prae - cla - ra, mun - di do - mi - na

149

- ri - tis prae - cla - ra, mun - di do - mi - na
 - tis prae - cla - ra, mun - di do - mi - na
 mun - di do - mi - na a

152

- di do - mi - na a pa - tri - ar - chis prae - si - gna -
 a pa - tri - ar - chis prae - si - gna - ta im - pe -
 pa - tri - ar - chis prae - si - gna - ta

155

- ta im - pe - ra - trix in - fer - ni a pro - phe - tis prae - co - ni -
 - ra - trix in - fer - ni a pro - phe - tis prae - co - ni - za -
 im - pe - ra - trix in - fer - ni a pro - phe - tis prae -

158

- za -
 - co - ni - za

161

- ta. A - ve vir - go foe - ta ut sol -
 A - ve vir - go foe -
 - ta. A - ve vir - go foe - ta
 - ta. A - ve vir - go foe -
 A - ve vir - go foe -

173

chra, sal - ve pa - rens in -
 per - pul - chra, sal -
 - pul - chra, sal - ve -
 - chra, sal -
 - na per - pul - chra, sal - ve pa -

176

cli - ta -
 - ve pa - rens in - cli - ta -
 pa - rens in - cli -
 - ve pa - rens in - cli -
 - rens in - cli -

179

e - ni - xa pu - er - pe - ra,
 e - ni - xa
 - ta
 - ta e - ni - xa pu - er - pe - ra,

182

pu - er - pe - ra,
e - ni - xa pu - er - pe - ra,
- - - - ta e - ni - - xa pu - er - pe - ra,

185

— stel - la ma - ris prae - ful - gi - da, fe - lix cae - - - -
stel - la ma - ris prae - ful - gi - - - - - da,
stel - la ma - ris prae - ful - gi - - - - da,
stel - la ma - ris prae - ful - gi - - - - da, fe - lix
— stel - la ma - - - - ris prae - ful - gi - - - - -

188

- - - - li por - - - -
fe - lix cae - li por - - - -
fe - lix cae - li por - - - -
cae - li por - - - - -
- - - - da, fe - lix cae - li por - - - - -

191

ta. ta. E - [ta.] ta. E - ta. E -

194

sto no - bis vi - a re - cta ad ae - ter - na gau - di -
 - sto no - bis vi - a re - cta ad ae - ter - na gau - di -

197

a, U - bi a, U - bi pax est et glo - ri -
 - a, U - bi pax est et glo - ri -

200

pax est et glo - ri - a, - a, - a, O glo - ri - o - sis - a, O glo - ri - o -

203

O glo - ri - o - sis - si - ma O glo - ri - o - sis - si - ma - sis - si - ma

206

O glo - ri - o - sis - si - ma - sem - per

209

sem - per vir - go Ma - ri - vir

212

go Ma - ri - go Ma - ri

215

a. A - a. A - a.

218

Musical score for measures 218-220. The score consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

221

Musical score for measures 221-222. The score consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. The music continues from the previous system with similar notation and phrasing.

223

Musical score for measures 223-224. The score consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. The music concludes with a double bar line. The word "men." is written below the notes in the second, third, fourth, and fifth staves, indicating a male vocal part.

Translation

Hail, most noble daughter of God the Father,
most worthy mother of God the Son,
most lovely bride of God the Spirit,
most humble handmaid of God the Three in One.

Hail, most merciful daughter of the Supreme Eternity,
most faithful mother of the Supreme Truth,
most kindly bride of the Supreme Good,
most gentle handmaid of the Supreme Trinity.

Hail, most beloved daughter of the Eternal Love,
most gracious mother of the Eternal Wisdom,
most holy bride of the Eternal Spirit,
most pure handmaid of the Co-eternal Majesty.

Hail, daughter of your son Jesus,
kindly mother of Christ your God,
spotless bride of the bridegroom,
handmaid of the Almighty beside his throne.

Hail, only noble daughter of the Lord,
only glorious mother of the Lord,
only excellent mother of the Lord,
only obedient handmaid of the Lord.

Hail, Full of Grace, Queen of Heaven,
Mother of Mercy excellent in benefits,
Mistress of the World foretold by the patriarchs,
Empress of Hell heralded by the prophets.

Hail, fruitful maiden, as pre-eminent as the sun,
Virgin Mother, as beautiful as the moon.
Hail, Illustrious Parent, new mother, child bearer,
brilliant Star of the Sea, Blessed Gate of Heaven.

Be to us the true path to eternal joys,
where there is peace and glory,
O most glorious, ever-virgin Mary.
Amen.

Liturgical Function

Votive antiphon to the Virgin.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves. Where the mensuration changes the new symbol is shown above the staff.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar. Accidentals not present individually in the source but implied by the original staff signatures are placed before the note and have a superscript dot.

Ligatures are denoted by the sign \lrcorner , coloration by the sign \ulcorner .

Spelling of the text has been modernised.

Underlay between square brackets is entirely editorial.

Source

Cambridge, Peterhouse MSS 40, 41, 31 and 32 (c.1540).

40	(Tr)	f.78	page headers: at end:	Merbecke Merbecke
41	(M)	f.74 ^v	in index: page headers: at end:	Merbeck Merbecke Merbecke
31	(Ct)	f.86	in index: page headers: at end:	Merbecke Merbecke, Merbeck Merbeck
32	(B)	f.70	in index: page headers: at end:	Merbecke Merbecke, Merbeck Merbecke

Notes on the Readings of the Source

Merbecke's text differs from other settings in two places. At bars 129–131 the other settings have *sponsa* instead of *mater* and at bars 152–153 they read *patriarcharis* for *patriarchis*.

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ¹C = first note C in the bar. The sign + denotes a tie.

Staff Signatures and Accidentals

5 Tr # for C / 7 Tr ♯ (in form of letter f) for ¹C / 133 M ♯ is letter f / 134 B new line begins with D, original staff signature ♭ for B (affecting Es at the transposed pitch of this edition) / 158 Tr new line begins with F, ♭ for E before F as if staff signature but treated as applying only to the next E / 162 Tr new line without SS begins with F / 188 Ct new line begins with ¹B, staff signature ♭ for B (affecting Es at the transposed pitch of this edition) / 191 Tr new line begins with F, staff signature ♭ for upper B (affecting Es at the transposed pitch of this edition) /

Underlay

23 M *-ma* below ²F (and in 28) / 52 B *-ma* A- one note earlier / 64 M *-ma* below F (not in 60) / 67 M *-ae* below ²F (not in 66) / 79 M *-ne* below G / 95 Tr *filia* undivided below DCD / 102 Tr *alma* undivided below FE / 152–153 Tr Ct other settings have *patriarcharis* for *patriarchis* / 154–155 Ct *impera-* all one note later / 169 M *-cta* below A / 206 M *-a* below F (and in 201) / 208–210 M *semper virgo* ambiguously aligned below CFrestCDBCB / 210 Tr *-go* below C (not in 212) / 213 Tr *-a* below E (not in 215) /

Other Readings

14 Tr A is corrected minim / 24 Ct ²D is corrected minim / 29–32 Ct one perfect breve rest too many / 54 Ct D is B (possibly correct despite consecutive octaves with B) / 94 M G is corrected minim / 102 M rest omitted / 115 M F is E / 118 all parts mensuration symbol C at start of bar / 184 B G imperfectly formed / 189 Ct ¹D is C / 202–203 Ct ²G+GFG are A+AGA / 205 Tr the two semibreve rests are both breve rests / 215 M G is A / 222 Tr M consecutive unisons sic /